



РАСПОРЯЖЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Корея о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Принять предложение Минюста России и МИДа России, согласованное с МВД России, ФСБ России, Генеральной прокуратурой Российской Федерации и Верховным Судом Российской Федерации, о подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Корея о взаимной правовой помощи по уголовным делам.

Одобрить предварительно согласованный с Корейской Стороной проект Договора (прилагается).

Поручить Минюсту России по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации указанный Договор, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации

Б.Ельцин

27 мая 1999 года

№ 159-рп

СЕРВИС ПО ТЕЛЕФОНУ

Служба по телефону работает с 9.00 до 18.00 часов по московскому времени.

Служба по телефону оказывает помощь клиентам в решении вопросов, связанных с оформлением документов, а также предоставляет информацию о действующих тарифах и условиях обслуживания.

Александр
26.05.99

5 минут
21.05.99

Александр
26.05.99

РЕАКТОР
116.000
ИВАНОВА

Александр К. Иванов
19.05.99.

Александр М. Иванов
19.05.99.

Александр
26.05.99

PHI * 02539

Проект

ДОГОВОР

между Российской Федерацией и Республикой Корея о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Российская Федерация и Республика Корея, в дальнейшем именуемые Сторонами,

желая улучшить эффективность действий обоих государств по предотвращению преступлений, проведению расследований, уголовному преследованию и пресечению преступлений путем развития сотрудничества и взаимной правовой помощи по уголовным делам,

договорились о нижеследующем:

Статья 1 Сфера применения

1. Стороны в соответствии с положениями настоящего Договора оказывают друг другу широкомасштабную правовую помощь в проведении расследований, уголовного преследования или судебных процессов по уголовным делам. Для целей настоящего Договора под "уголовными делами" понимаются все уголовные преступления, предусмотренные законодательством Сторон.

2. Уголовные дела включают также расследования или судебные процессы, относящиеся к правонарушениям в сфере налогообложения, таможенных пошлин, регулирования валютного обмена либо любых иных вопросов, связанных с государственными доходами.

3. Правовая помощь включает:

а) получение показаний и доказательств или заявлений от лиц;

1944

MEMORANDUM

TO: THE SECRETARY OF THE ARMY

FROM: THE CHIEF OF STAFF

SUBJECT: [Illegible]

[Illegible]

Summary

[Illegible]

[Illegible]

[Illegible]

[Illegible]

[Illegible]

[Illegible]

Handwritten signature and initials
W. H. [Illegible]
W. H. [Illegible]

б) предоставление информации, документов, материалов и вещественных доказательств;

в) определение местонахождения и идентификацию лиц или предметов;

г) вручение документов;

д) исполнение запросов о проведении обыска и изъятия предметов;

е) обеспечение дачи показаний лицами, содержащимися под стражей, и иными лицами, а также оказания ими помощи в проведении расследований;

ж) меры содействия в отношении доходов от преступления; и

з) иные формы помощи, не запрещенные законодательством запрашиваемой Стороны.

4. Настоящий Договор не затрагивает вопросов:

а) выдачи любого лица;

б) исполнения запрашиваемой Стороной приговоров по уголовным делам, вынесенных в запрашивающей Стороне;

в) передачи заключенных для отбывания наказания; и

г) передачи производств по уголовным делам.

Статья 2 **Иные обязательства**

Настоящий Договор не затрагивает обязательств Сторон, вытекающих из иных договоров, участниками которых они являются, и

1. The first part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

2. The second part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

3. The third part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

4. The fourth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

5. The fifth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

6. The sixth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

7. The seventh part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

8. The eighth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

9. The ninth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

10. The tenth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

11. The eleventh part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

12. The twelfth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

I am,

Secretary of the Committee.

13. The thirteenth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

14. The fourteenth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

Spencer
W. J. Allen
W. J. Allen

не препятствует оказанию либо продолжению оказания помощи друг другу в соответствии с другими договорами.

Статья 3

Центральные органы

1. Для целей настоящего Договора каждая из Сторон назначит Центральный орган, который будет направлять и получать запросы. Центральным органом со стороны Российской Федерации является Генеральная прокуратура Российской Федерации. Центральным органом со стороны Республики Корея является Министр юстиции Республики Корея или официальное лицо, назначенное им.

2. Для целей настоящего Договора центральные органы сносятся друг с другом непосредственно или по дипломатическим каналам.

Статья 4

Отказ в оказании правовой помощи или отсрочка ее оказания

1. В оказании правовой помощи может быть отказано, если, по мнению запрашиваемой Стороны:

а) запрос относится к правонарушению, предусмотренному военным законодательством и не являющемуся преступлением по общеуголовному праву;

б) исполнение запроса о правовой помощи может нанести ущерб ее суверенитету, безопасности, публичному порядку либо другим существенным интересам общества;

в) имеются существенные основания, позволяющие предполагать, что запрос о правовой помощи был сделан с целью преследования или наказания лица в связи с его расовой, половой, религиозной, национальной принадлежностью или политическими убеждениями либо что положение этого лица может быть ущемлено по любому из этих мотивов; либо

г) деяние лица, являющееся предметом расследования, уголовного преследования или судебного процесса в запрашивающей Стороне, не является преступлением по законодательству запрашиваемой Стороны.

2. Оказание правовой помощи может быть отсрочено запрашиваемой Стороной, если исполнение запроса может воспрепятствовать проводимому расследованию или уголовному преследованию в запрашиваемой Стороне.

3. Перед принятием решения об отказе в исполнении запроса либо об отсрочке его исполнения запрашиваемая Сторона проведет консультации с запрашивающей Стороной относительно того, может ли правовая помощь быть оказана на таких условиях, какие она считает необходимыми. Если запрашивающая Сторона принимает правовую помощь на этих условиях, она будет их соблюдать.

4. Если запрашиваемая Сторона отказывает в оказании правовой помощи либо отсрочивает ее предоставление, она информирует запрашивающую Сторону о причинах отказа или отсрочки.

**Статья 5
Содержание запроса**

1. Запросы об оказании правовой помощи должны содержать:

а) наименование компетентного органа, осуществляющего расследование или производство по делу, в отношении которого направлен запрос;

б) цель направления запроса и описание запрашиваемой помощи;

в) описание предмета и характера расследования или производства по делу, включая краткое описание обстоятельств дела, и текст соответствующего закона; и

1. The first part of the document is a letter from the Secretary of the State to the President of the United States, dated January 1, 1865. The letter is addressed to the President and is signed by the Secretary of the State.

2. The second part of the document is a letter from the President of the United States to the Secretary of the State, dated January 1, 1865. The letter is addressed to the Secretary of the State and is signed by the President.

3. The third part of the document is a letter from the Secretary of the State to the President of the United States, dated January 1, 1865. The letter is addressed to the President and is signed by the Secretary of the State.

4. The fourth part of the document is a letter from the President of the United States to the Secretary of the State, dated January 1, 1865. The letter is addressed to the Secretary of the State and is signed by the President.

SECRET

CONFIDENTIAL

5. The fifth part of the document is a letter from the Secretary of the State to the President of the United States, dated January 1, 1865. The letter is addressed to the President and is signed by the Secretary of the State.

6. The sixth part of the document is a letter from the President of the United States to the Secretary of the State, dated January 1, 1865. The letter is addressed to the Secretary of the State and is signed by the President.

7. The seventh part of the document is a letter from the Secretary of the State to the President of the United States, dated January 1, 1865. The letter is addressed to the President and is signed by the Secretary of the State.

8. The eighth part of the document is a letter from the President of the United States to the Secretary of the State, dated January 1, 1865. The letter is addressed to the Secretary of the State and is signed by the President.

Handwritten signature:
W. W. Blair

г) срок, в течение которого желательно исполнить запрос.

2. Запросы об оказании правовой помощи, поскольку это необходимо и возможно, должны также содержать:

а) сведения о личности, гражданстве и местонахождении лиц, от которых требуются показания;

б) сведения о личности и местонахождении лица, которому необходимо вручить документы, его отношении к судебному процессу и способ, которым надлежит осуществить вручение документов;

в) сведения о личности и местопребывании разыскиваемого лица;

г) описание места проведения обыска и предметов, подлежащих изъятию;

д) описание особых процедур или требований, которые должны быть соблюдены при исполнении запроса;

е) информацию о выплатах и оплате расходов, причитающихся лицу, приглашаемому в запрашивающую Сторону;

ж) указание на необходимость соблюдения конфиденциальности и причины этого; и

з) любую другую информацию, которая необходима для надлежащего исполнения запроса.

3. Если запрашиваемая Сторона сочтет, что информация, содержащаяся в запросе, является недостаточной для его исполнения, она может потребовать предоставления дополнительной информации в течение тридцати дней с даты получения запроса.

4. Запрос должен быть совершен в письменной форме; в срочных случаях запрашиваемая Сторона может принять запрос, совершенный в иной форме, например, отправленный по факсимильному аппарату или

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that this is essential for ensuring transparency and accountability in the organization's operations.

2. The second part outlines the specific procedures and protocols that must be followed when conducting business. This includes guidelines for communication, decision-making, and conflict resolution. It also details the roles and responsibilities of various departments and individuals within the organization.

3. The third part addresses the financial aspects of the organization, including budgeting, accounting, and reporting. It provides information on how to track expenses, manage resources, and ensure that the organization remains financially sound and sustainable.

4. The fourth part focuses on human resources and employee management. It covers topics such as recruitment, training, performance evaluation, and employee relations. The goal is to create a positive work environment that fosters productivity and innovation.

5. The fifth part discusses the organization's commitment to social responsibility and ethical conduct. It outlines the values and principles that guide the organization's interactions with the community, its customers, and its stakeholders.

6. The sixth part provides a summary of the key points discussed in the document and offers recommendations for future actions. It encourages all employees to take ownership of their roles and contribute to the overall success of the organization.

Handwritten signature:
By *[Signature]*
W. H. Street
W. H. Street

по иным согласованным средствам связи. В каждом таком случае запрос должен быть незамедлительно подтвержден в письменной форме, если запрашиваемая Сторона не договорится об ином.

5. Запросы, прилагающиеся к ним документы и другая переписка, относящиеся к настоящему Договору, должны сопровождаться переводом на языке запрашиваемой Стороны или на английском языке.

Статья 6
Исполнение запросов

Запросы об оказании правовой помощи будут исполняться незамедлительно в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны и, поскольку это не противоречит ее законодательству, способом, указанным запрашивающей Стороной.

Статья 7
Возврат материалов запрашиваемой Стороне

По требованию запрашиваемой Стороны запрашивающая Сторона возвратит в возможно короткий срок предоставленные ей в соответствии с настоящим Договором материалы.

Статья 8
Сохранение конфиденциальности

Запрашиваемая Сторона по запросу сохраняет конфиденциальность запроса, его содержания, прилагаемых документов и любого действия, предпринимаемого в соответствии с запросом. Если запрос не может быть исполнен без нарушения конфиденциальности, запрашиваемая Сторона уведомит об этом запрашивающую Сторону, которая определяет, должен ли запрос, несмотря на это, быть исполнен.

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

Spud
Mr. Al Steves
Burr. U. Ball

Статья 9
Ограничение использования

1. Запрашивающая Сторона не будет использовать любую информацию или доказательства, полученные в соответствии с настоящим Договором, при проведении расследования, уголовного преследования или судебного процесса иных, чем указанные в запросе, без предварительного на то согласия запрашиваемой Стороны.

2. Запрашивающая Сторона в соответствии с запросом сохраняет конфиденциальными информацию и доказательства, предоставленные запрашиваемой Стороной, иначе как в пределах, в которых такая информация или доказательства необходимы для проведения расследования и судебного процесса, указанных в запросе.

3. Информация и доказательства, ставшие доступными для публичного ознакомления в запрашивающей Стороне в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, могут впоследствии быть использованы для любых целей.

Статья 10
Получение показаний и доказательств

1. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим законодательством и на основании запроса допрашивает лиц, либо иным образом получает от них заявления, либо предлагает им предоставить вещественные доказательства для передачи запрашивающей Стороне.

2. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим законодательством разрешает присутствие лиц, указанных в запросе, при исполнении запроса и может разрешать таким лицам задавать вопросы лицу, дающему показания либо предоставляющему доказательства. В случае если прямое обращение не разрешается, таким лицам разрешается представлять вопросы, для того чтобы они были заданы лицу, дающему показания либо предоставляющему доказательства.

3. Лицо, от которого требуется дача показаний в запрашиваемой

MEMORANDUM FOR THE RECORD

On 12/15/45, the following information was received from the [illegible] regarding the [illegible] of the [illegible] in the [illegible] area. The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours. The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours.

The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours. The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours. The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours.

The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours. The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours. The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours.

APPENDIX

1. [illegible] and [illegible]

The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours. The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours. The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours.

The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours. The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours. The [illegible] was [illegible] and [illegible] on [illegible] at [illegible] hours.

Very truly yours, [illegible]

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

Стороне, в соответствии с настоящей статьей может отказаться от дачи свидетельских показаний, если законодательство запрашиваемой Стороны допускает такой отказ лица от дачи свидетельских показаний при аналогичных обстоятельствах в судебном процессе, осуществляемом в запрашиваемой Стороне.

4. Если лицо, от которого требуется дача показаний в запрашиваемой Стороне, на основании настоящей статьи заявит о своем праве отказаться от дачи показаний в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны, запрашиваемая Сторона может:

а) запросить запрашивающую Сторону о предоставлении подтверждения существования такого права; или

б) потребовать, тем не менее, от этого лица дать показания и направить их запрашивающей Стороне для принятия ею решения о наличии заявленного лицом права.

5. Если запрашиваемой Стороной будет получено подтверждение от запрашивающей Стороны относительно существования такого права, заявленного лицом, такое подтверждение, поскольку не доказано обратное, будет достаточным подтверждением указанного права.

Статья 11

Обеспечение лицам дачи показаний либо оказания содействия в проведении расследования

1. Запрашивающая Сторона может запросить запрашиваемую Сторону о помощи в приглашении лица для дачи свидетельских показаний в процессе либо оказания содействия в проведении расследования. Данное лицо информируется обо всех подлежащих оплате расходах и причитающихся ему выплатах.

2. Запрашиваемая Сторона незамедлительно информирует запрашивающую Сторону об ответе такого лица.

1. The first part of the report is devoted to a general description of the project and its objectives. It is important to note that the project is a continuation of the work carried out in the previous year.

2. The second part of the report contains a detailed description of the work carried out during the reporting period. It is important to note that the work was carried out in accordance with the plan and the objectives set at the beginning of the year.

3. The third part of the report contains a summary of the results of the work carried out during the reporting period. It is important to note that the results are in line with the objectives set at the beginning of the year.

4. The fourth part of the report contains a list of references. It is important to note that the references are up-to-date and relevant to the work carried out during the reporting period.

APPENDIX

1. List of equipment used during the work.

2. List of materials used during the work.

3. List of results of the work.

5/10/10
M
A. Steers
10/10/10

Статья 12

Обеспечение лицами, содержащимися под стражей, дачи показаний либо оказания содействия в проведении расследования

1. Лицо, содержащееся под стражей в запрашиваемой Стороне по запросу запрашивающей Стороны временно передается запрашивающей Стороне для оказания содействия в проведении расследования или для участия в процессуальных действиях при условии обоюдного согласия запрашиваемой Стороны и этого лица на такую передачу.

2. Если переданное лицо должно находиться под стражей по законодательству запрашиваемой Стороны, запрашивающая Сторона содержит такое лицо под стражей и возвращает это лицо по окончании исполнения запроса.

3. В случае, когда запрашиваемая Сторона сообщает запрашивающей Стороне о том, что нет более необходимости содержать такое лицо под стражей, это лицо освобождается и в отношении него применяются правила статьи 11 настоящего Договора.

4. Для целей настоящего Договора переданному лицу в срок отбываемого наказания, наложенного в запрашиваемой Стороне, засчитывается срок нахождения под стражей в запрашивающей Стороне.

Статья 13

Гарантии безопасности

1. Лицо, находящееся в запрашивающей Стороне в соответствии с запросом, сделанным согласно статьям 11 или 12 настоящего Договора, не будет подвергнуто уголовному преследованию, взято под стражу или подвергнуто любому другому ограничению личной свободы в этой Стороне, за исключением того, что предусмотрено статьей 12 настоящего Договора, за любое действие или бездействие, предшествовавшее убийству этого лица из запрашиваемой Стороны, а также это лицо не будет обязано давать показания при осуществлении каких-либо

11. 11. 1951

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

11. 11. 1951

... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

Handwritten signatures:
... ..
... ..
... ..

процессуальных действий или оказывать помощь в проведении каких-либо расследований кроме тех, к которым относится данный запрос.

2. Пункт 1 настоящей статьи перестает применяться в случае, если лицо, имея возможность покинуть территорию государства запрашивающей Стороны, не покинуло ее в течение пятнадцати дней с того момента, как было официально уведомлено о том, что его присутствие более не требуется, или, покинув ее, это лицо добровольно на нее возвратилось.

3. Лицо, не дающее согласия на исполнение запроса в соответствии со статьями 11 или 12 настоящего Договора, не будет подлежать по этой причине какому-либо наказанию или подвергаться каким-либо принудительным мерам вне зависимости на указание об обратном в запросе или судебной повестке.

Статья 14

Предоставление публично доступных и официальных документов

1. Запрашиваемая Сторона предоставляет копии документов и материалов, открытых для общего доступа в публичных архивах или иных подобных местах либо доступных для приобретения.

2. Запрашиваемая Сторона может предоставлять копии любых официальных документов или материалов таким же способом и на тех же условиях, в соответствии с которыми они могут быть предоставлены ее правоохранительным и судебным органам.

Статья 15

Вручение документов

1. Запрашиваемая Сторона будет вручать документы, переданные ей для этой цели запрашивающей Стороной.

2. Запрос о вручении документа, по которому требуется

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

Handwritten signatures:
... ..
... ..
... ..

присутствие лица, должен быть получен запрашиваемой Стороной не позднее чем за сорок пять дней до того момента, когда такое присутствие потребуется. В случаях, не терпящих отлагательства, запрашиваемая Сторона может отказаться от такого требования.

3. Запрашиваемая Сторона предоставляет запрашивающей Стороне подтверждение вручения. Если вручение не может быть осуществлено, запрашивающая Сторона информируется об этом, а также о причинах невручения.

Статья 16

Обыск и изъятие

1. Запрашиваемая Сторона, постольку, поскольку это допускается ее законодательством, производит в соответствии с запросом обыск, изъятие и доставку любого материала запрашивающей Стороне при условии, что запрос включает в себя достаточно информации, чтобы в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны такие действия были обоснованы.

2. Запрашиваемая Сторона предоставляет информацию, которая может быть запрошена запрашивающей Стороной, относительно, в частности, результатов любого обыска, места изъятия, обстоятельств изъятия и хранения изъятых предметов.

3. Запрашиваемая Сторона может потребовать согласия запрашивающей Стороны на условия, которые она считает необходимыми для защиты прав третьих лиц в отношении передаваемых предметов.

Статья 17

Имущество, полученное в результате преступления

1. Запрашиваемая Сторона по запросу предпринимает все меры для установления наличия в пределах ее юрисдикции любого имущества,

Второй пункт программы предусматривает проведение работ по изучению влияния различных факторов на развитие и распространение вредителей и болезней сельскохозяйственных культур. В частности, необходимо провести исследования по влиянию температуры, влажности и других факторов на развитие и распространение вредителей и болезней. Эти исследования позволят выявить наиболее благоприятные условия для развития и распространения вредителей и болезней, что позволит разработать эффективные меры борьбы с ними.

Третий пункт программы предусматривает проведение работ по изучению влияния различных факторов на развитие и распространение вредителей и болезней сельскохозяйственных культур. В частности, необходимо провести исследования по влиянию температуры, влажности и других факторов на развитие и распространение вредителей и болезней. Эти исследования позволят выявить наиболее благоприятные условия для развития и распространения вредителей и болезней, что позволит разработать эффективные меры борьбы с ними.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе выполнения программы были проведены работы по изучению влияния различных факторов на развитие и распространение вредителей и болезней сельскохозяйственных культур. В частности, были проведены исследования по влиянию температуры, влажности и других факторов на развитие и распространение вредителей и болезней. Эти исследования позволили выявить наиболее благоприятные условия для развития и распространения вредителей и болезней, что позволит разработать эффективные меры борьбы с ними.

В ходе выполнения программы были проведены работы по изучению влияния различных факторов на развитие и распространение вредителей и болезней сельскохозяйственных культур. В частности, были проведены исследования по влиянию температуры, влажности и других факторов на развитие и распространение вредителей и болезней. Эти исследования позволили выявить наиболее благоприятные условия для развития и распространения вредителей и болезней, что позволит разработать эффективные меры борьбы с ними.

В ходе выполнения программы были проведены работы по изучению влияния различных факторов на развитие и распространение вредителей и болезней сельскохозяйственных культур. В частности, были проведены исследования по влиянию температуры, влажности и других факторов на развитие и распространение вредителей и болезней. Эти исследования позволили выявить наиболее благоприятные условия для развития и распространения вредителей и болезней, что позволит разработать эффективные меры борьбы с ними.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Иванов И.И. Вредители и болезни сельскохозяйственных культур. М.: Колос, 1980.

2. Петров П.П. Вредители и болезни сельскохозяйственных культур. М.: Колос, 1985.

Иванов

И.И. Иванов

1/2

И.И. Иванов

полученного в результате преступления, и уведомляет запрашивающую Сторону о результатах своих расследований. При составлении запроса запрашивающая Сторона уведомляет запрашиваемую Сторону о своих основаниях полагать, что такое имущество может находиться в пределах юрисдикции последней.

2. Если в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи местонахождение имущества, предположительно полученного в результате преступления, установлено, запрашиваемая Сторона предпринимает меры, предусмотренные ее законодательством, по наложению ареста и конфискации такого имущества.

3. При применении настоящей статьи права третьих лиц - добросовестных приобретателей - соблюдаются согласно законодательству запрашиваемой Стороны.

4. Запрашиваемая Сторона, в распоряжении которой находится изъятое имущество, полученное в результате преступления, распоряжается им в соответствии со своим законодательством. Поскольку это не противоречит ее законодательству, и на условиях, которые она сочтет приемлемыми, запрашиваемая Сторона может передавать изъятое имущество, полученное в результате преступления, запрашивающей Стороне.

Статья 18

Заверение и удостоверение

1. В соответствии с пунктом 2 настоящей статьи запрос об оказании правовой помощи и сопроводительные документы к нему, а также документы или иные материалы, направленные в ответ на этот запрос, не требуют какой-либо формы заверения или удостоверения.

2. Если это не противоречит законодательству запрашиваемой Стороны, документы, записи или иные материалы передаются с соблюдением такой формы или сопровождаются таким заверением, какие потребуются запрашивающей Стороной с целью признания таковых

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..

... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

5 June
A. Steeles
Wm. Wallace

приемлемыми в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны.

**Статья 19
Расходы**

1. Запрашиваемая Сторона принимает на себя расходы по исполнению запроса о правовой помощи, за исключением следующих, которые несет запрашивающая Сторона:

а) расходы, связанные с передачей любого лица на территорию или с территории запрашиваемой Стороны по просьбе запрашивающей Стороны, и любые выплаты или расходы, подлежащие оплате такому лицу в период его пребывания в запрашивающей Стороне в соответствии с запросом на основании статей 11 или 12 настоящего Договора; и

б) расходы экспертов и их гонорары.

2. Если становится очевидным, что исполнение запроса потребует чрезвычайных расходов, Стороны определяют путем консультаций условия, в соответствии с которыми может быть оказана запрашиваемая помощь.

**Статья 20
Консультации**

Стороны незамедлительно по запросу одной из Сторон проводят консультации, касающиеся толкования, применения или исполнения настоящего Договора как в целом, так и в отношении конкретного дела.

**Статья 21
Вступление в силу и прекращение действия**

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу по

1950

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

Handwritten signatures and notes:
Spaul
Stacy
L. H. 1
L. H. 1

истечения тридцати дней после даты обмена Сторонами ратификационными грамотами.

2. Настоящий Договор применяется ко всем запросам, поступившим после его вступления в силу, даже если соответствующие действия или бездействие имели место до вступления в силу настоящего Договора.

3. Любая из Сторон может в любое время путем направления письменного уведомления прекратить действие настоящего Договора. Договор прекращает действовать по истечении шести месяцев после даты получения уведомления о прекращении действия Договора.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, будучи должным образом уполномоченными на то соответствующими государствами, подписали настоящий Договор.

Совершено _____ в _____
день _____ одна тысяча девятьсот девяносто _____ года в двух
экземплярах, каждый на русском, корейском и английском языках,
причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Республику Корея

5th Floor
21.05.99

April -
M. Steens
blm. 4600000